

De Haasnootjes in Addis Abeba

Nieuwsbrief nr. 9

december 1997

In deze laatste 'Addis Abeba' nieuwsbrief - de volgende komt DV uit het Zuid-Westen van Ethiopië! - hebben we diverse berichten voor u verzameld. Lees maar mee op ons 'mededelingenbord' - voor elk wat wils!

Omarmd door Gods Liefde

Als je het Woord van God in je eigen taal hebt, betekent dat een bevestiging van je identiteit. Het laat zien dat jij er zijn mag en dat je van waarde bent. Het laat zien dat je rechten hebt en - bovenal - dat je omarmd wordt door Gods liefde (eigen vertaling).

"To have the Word of God in your own language is to affirm you at the very heart of your being. It is to say that you matter. That you have worth. That you have dignity. That you have rights and that, above all, you are embraced by the love of God" (Bill Mitchell, UBS).

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

Wist u dat...?

- Jesse naar een Amhaarse kleuterschool gaat.
- hij daar ook al het Amhaarse alfabet leert schrijven. (Met meer dan 250 tekens, moet je vroeg beginnen!).
- we rond Desta's geboorte meer dan 100 kaarten kregen.
- de Nederlandse Ambassade niet goed wist hoe ze een geboortekarte voor Desta moesten maken.
- Joël vrachtwagenchauffeur wil worden.
- wij hem aanbevelen om dat beroep niet op Ethiopische wegen uit te oefenen.

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

Konso N.T. naar de drukker!!

We verheugen ons met ons Finse collega Mirjami en haar vertaalteam in het feit dat het Konso Nieuwe Testament (Konso is een taalgroep in het Zuiden van Ethiopië) klaar is om naar de drukker te gaan. Ook de Konso's kunnen nu de grote daden van God in hun eigen taal horen en lezen! Zijn

Naam zij geprezen! Bidt u mee dat deze laatste drukfase goed en vlot verloopt?

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

ERVARINGEN VAN TWEE 'ETHIOPIËGANGERS'

Jaaps zus, Nelleke (kraamverzorgster van beroep): Na bijna een maand in Addis Abeba mag ik een verhaaltje schrijven over hoe ik Ethiopië zag. Ik denk dat Ethiopië een land van contrasten is. Arm en rijk is hier zo verschillend; en het is helemaal raar om te bedenken dat ik dan bij de rijke

kant hoor. Dat soort dingen weet je wel een beetje, maar als je het aan den lijve ondervindt, is het wel confronterend. Ik heb natuurlijk zoveel gezien, maar wat onder andere indruk op mij maakte, was die zaterdag dat we naar een museum en voormalig paleis gingen van Menelik II, een keizer uit vroeger tijden. Het paleis bevond zich boven op een hoge berg, waar we per auto naar toe gingen. We kwamen talloze kleine kinderen, oudere vrouwen, en o.k. ook

7 manieren om erachter te komen dat je ouders zendeling zijn!

1. De vraag: 'Waar kom je vandaan?' kun je niet beantwoorden.
2. Je spreekt twee talen, maar goed spellen kun je ze geen van beiden.
3. Je leest het blad 'National Geographic' en je herkent iemand.
4. Je vindt een Big Mac alleen lekker met vijf (!) pittige sauzen.
5. Je staat er versteld van hoe schoon de WC in een benzinstation is.
6. Een twee uur durende preek vind je heel gewoon.
7. Je vindt het heel normaal om 15 of meer mensen in één auto te vervoeren.

© OM magazine

wat mannen en jongens met immense takkenbossen op hun nek. Sommigen hadden een ezel, maar de meesten droegen de zware last zelf. Onderweg zag ik ook nog een man met een gigantische voet van de olifantsziekte; en veel gehandicapte mensen met slechte of helemaal geen hulpmiddelen. Tegelijkertijd is het land prachtig! Geweldig mooie vergezichten, een prachtig, mooie natuur... en vriendelijke mensen. Wat natuurlijk heerlijk was was om Desta, Joël en Jesse te zien en met Jaap en Mirjam een jaar bij te kletsen! Jammer dat Desta niet op mij gewacht had met geboren worden, want ik had graag bij de geboorte van alle drie neven geweest. Maar Desta is een

lieverd en nu zag ik hem in 4 weken tijd groeien en wijzer worden.

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

Jaaps moeder: Wat is de indruk van mijn bezoek aan Ethiopië? 'Een blij weerzien' van de kinderen en kleinkinderen en vooral met Desta Marc. Een schat van een baby. Ethiopië is een prachtig land, indrukwekkende bergen, van de bloemen en de vogels heb ik genoten. De mensen zijn zeer gastvrij en hartelijk. Je ziet veel rijkdom en heel veel armoede. De kerkdiensten waren fijn, de kleurrijke kerkgangers, het vele zingen en de duidelijke prediking. Veel handelingen uit de Bijbel vonden we in Ethiopië terug; o.a. de handwassing voor en na het eten, het dorsen met ossen, het scheiden van kaf en koren met de hand. Een land waar met Gods hulp nog veel moet gebeuren.

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

Zovééél talen....

Met drie talen in en rond het huis (Nederlands, Engels, Amhaars) vindt er nogal eens vermening van het een en ander plaats. Een kleine bloemlezing uit de mond van Joël en Jesse:

- "Dat geeft niks uit hoor!"
- "Ik wil de koekjes uitsharen." (uitdelen)
- "Heb je dat al gepayed?" (betaald)
- "Het is mijn *happy birthday!*" (verjaardag)
- "Ik ga ergens anders *hiden.*" (verstoppert)

- "Jesse, waar is dat boek? *Jihau!*" (hier is het! in Amhaars).

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

God will make a way...

Het nieuwe jaar komt eraan. Misschien ziet u er wel tegenop. Hoe zal het allemaal gaan? Er zijn genoeg redenen om moedeloos te worden. En toch, als wij over onze - in veel opzichten onbekende - toekomst nadenken, worden we bemoe-

digd door dit lied. De auteur schreef het nadat goede vrienden van hem bij een auto-ongeluk om het leven waren gekomen: 'Hij toont mij een rivier in de woestijn'. De Nederlandse vertaling komt uit de Opwekkingsbundel (nr. 429).

God wijst mij een weg
als ik zelf geen uitkomst zie.
Langs wegen die geen mens
bedenkt, maakt Hij mij zijn wil
bekend. Hij geeft elke dag

nieuwe liefde, nieuwe kracht.
Als ik mijn hand in zijn hand leg,
wijst Hij mij de weg,
wijst Hij mij de weg.

Al moet ik door de wildernis -
Hij leidt mij. Hij toont mij een rivier in de woestijn. Alles zal ooit vergaan
maar zijn liefde blijft bestaan
en Hij maakt iets heel nieuws vandaag.

⌘⌘⌘⌘⌘⌘

Gezegende Kerstdagen en een goed 1998!

Hartelijke groeten van
Mirjam, Jaap, Joël, Jesse & Desta Haasnoot